

# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.112  
28 September 1993

CHINESE

## 大会

### 第四十七届会议

#### 第一一二次会议临时逐字记录

1993年9月20日星期一,上午10点

在纽约总部举行

主席:

加内夫先生

(保加利亚)

- 第四十七届常会的工作安排: 经济及社会理事会主席的信
- 秘书长关于联合国工作的报告: 决议草案(10)
- 任命联合检查组一名成员(17(h))
- 海地境内的民主和人权情况(22)
- 阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响(28)
- 巴勒斯坦问题(30)
- 中东局势(35)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

93-86562 (c)

- 中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展(36)
- 安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题(40)
- 以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器以及国际和平与安全的制度的严重后果(42)
- 塞浦路斯问题(45)
- 伊拉克占领和侵略科威特的后果(46)
- 联合国环境与发展会议的报告(79)
- 审查联合国的行政和财政业务效率(103)
- 联合国当前的财政危机(106)
- 联合国财政紧急情况(107)
- 联合国经费分摊比额表(111)
- 联合国中东维持和平部队经费的筹措(115)
- 联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措(116)
- 联合国过渡时期援助团经费的筹措(118)
- 波斯尼亚—黑塞哥维那局势(143)
- 召开索马里问题国际会议(152)
- 联合国经济、社会及有关领域的改革与恢复活力(47)
- 默念或默祷一分钟
- 大会第四十七届会议闭幕

WG

上午10时40分开始开会。

议程项目8(续)

通过议程和工作安排：经济及社会理事会主席的信(A/47/1011)

主席(以英语发言)：今天早上大会将首先注意文件A/47/1011，其中载有经济及社会理事会主席1993年9月2日给我的信。信的附件载有国际家庭年决议草案的案文；经济及社会理事会建议由大会通过该决议草案。经济及社会理事会主席请求，为了方便国际家庭年准备过程，应在大会第47届会议结束之前对该决议草案采取行动。

为使大会能够采取所必须的行动，有必要重开审议议程项目12，“经济及社会理事会的报告”和93(a)，“关于世界社会局势和关于青年、老龄化、残疾人和家庭等问题”。

我是否可以认为大会希望重开审议议程项目12和93(a)？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否还可以认为大会愿意在全体会议上直接审议那两个项目？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以进一步认为大会同意立即着手审议载于文件A/47/1011附件中的决议草案？

就这样决定。

LH

议程项目12和93(续)

经济及社会理事会的报告

社会发展

(a) 有关世界社会状况和青年、老龄、残废人和家庭的问题

主席(以英语发言):大会现在对题为“国际家庭年”的文件A/47/1011附件所载的决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过这项决议草案?

决议草案获得通过(第47/237号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束其对议程项目12和议程项目93分项(a)的审议?

就这样决定。

议程项目10(续)

秘书长关于联合国工作的报告:决议草案A/47/L.65

主席(以英语发言):关于包括“和平纲领”在内的这个项目,大会面前有一项作为文件A/47/L.65印发的决议草案。

我要指出,在该决议草案英文本第5节第5段第1行中,“should”应予删除。

我们面前的这项决议草案是一个协商一致的案文。该案文是关于议程项目10的非正式不限名额的工作小组主席埃及常驻联合国代表纳比勒·埃拉拉比大使阁下代表我,并和他亲密的同事们,即该工作小组副主席西班牙常驻联合国代表胡安·安东尼奥·亚涅斯·巴努埃沃大使阁下和爱尔兰常驻联合国代表弗朗西·马洪·海斯大使阁下一起运行广泛磋商的结果。

我要向他们作出的卓有成效的努力深表赞赏,并向通过建设性参与该工作组活

动而作出重大贡献的所有会员国深表赞赏。

今天摆在大会面前的这项决议草案是向前迈出的扎实的一步。

主席(以英语发言):我请埃及代表发言。

埃拉拉比先生(埃及)(以英语发言):主席先生,我非常高兴地向你报告,关于秘书长报告“和平纲领”的非正式工作小组的工作已圆满结束。

文件A/47/L.65所载的决议草案是9个月来长期磋商和审议的结果。许多代表团的积极参与表明,各会员国都决心处理秘书长在“和平纲领”中所载的各项提议,并加强47/120号决议获得通过而已经取得的成就。这个事实在整个过程中都十分明显。大家都明确表示承认,提高大会在审议、评估和执行“和平纲领”所载各项提议方面的作用至关重要。

题为“和平纲领”的秘书长报告的出发点是在展望提高联合国效力以迎接未来挑战的基础上努力进行改革。大家在工作小组内对报告提出的意见和提议进行了讨论。该决议草案的目标是对其中许多提议进行详尽阐述并加以改进。为了达成协商一致对各种不同意见进行了调和,并作出了充分的让步。这样做的目的一直是设法达成赢得最广泛支持的均衡案文。毫无疑问,一些代表团本来希望有更加明确的措词--我同意这些观点,但是应当非常坦率地指出,各国政府需要时间来对我们每天所目睹的迅速事态发展作出估计。各国政府现在需要时间来分析和消化这些事态发展,然后才能有希望对必要的改进达成协议。人们在面对困难的选择时必须采取现实主义态度,接受逐步和渐进的办法。

该决议草案承认秘书长在“和平纲领”中建议的若干措施十分重要并非常有用。关于预防性部署、非军事区及冲突后和平建设等若干新的概念,决议尽可能地载明其渐进发展过程,表明它们都是仍在演进和发展的比较新颖的概念。

大家还在某种程度上就改进《联合国宪章》第50条执行情况达成协议,以便减轻由安全理事会采取强制措施而产生的不利后果。该决议草案请安全理事会考虑一系列措施,以便为解决特殊经济问题建立适当的手段。令人欣慰的是,该决议鼓励各

国更多地利用国际法院和平解决争端。决议草案还决定继续审议秘书长在这方面提出的所有建议。因此,人们期望大会审议秘书长的提议,即依照《宪章》第96条第2款,授权他利用法院的咨询职能,并期望已经享有此类授权的其他联合国机构更经常地征求法院的咨询意见。

最后,请允许我向主席先生深表赞赏,你赋予我主持非正式不限名额工作小组的责任,这个任务一点也不轻松,但你的支持和指导为此提供了很大的便利。该工作小组副主席西班牙常驻代表亚涅斯·巴努埃沃大使以来后来的爱尔兰常驻代表海斯大使的合作至关重要。他们在政治和法律问题上的渊博的经验保证了我们工作的圆满成功。

如果没有各起草小组主席瑞典的奥斯瓦尔德大使、阿根廷的卡德纳斯大使、斯洛文尼亚的蒂尔克大使、印度的斯里尼瓦森大使和新加坡副常驻代表方达顺先生的宝贵支持、建议和创造精神,我无法想象工作小组会完成任务。他们不懈的努力和杰出的能力为我们工作的成功作出了卓越的贡献。

GE

在结束发言之前,我要以赞赏的心情感谢秘书处的支持,耐心与持之以恒的态度。助理秘书长贝农·塞万及其合作者塔比欧·卡宁能先生及所有其他人以令人钦佩的敬业精神开展了工作。

最后,我要表示感谢参加工作组的代表团成员,这些成员始终如一地表示愿意客观地、而且更重要的是灵活地与主席合作,从而使我们能够圆满结束我们的工作。

主席(以英语发言):大会现在就题为“和平纲领”的决议草案A/47/L.65作出决定。

我是否可以认为大会决定通过在英文本中经修订的决议草案A/47/L.65?

决议草案获得通过(第47/ )号决议

秘书长(以英语发言):我欢迎大会通过这项关于“和平纲领”的决议。在这之前通过了一项大会决议,第47/120号决议,安全理事会就这一问题发表了8项主席声

明。

今天的决议是“和平纲领”后续工作中的一个重要进步。决议草案特别包括了预防性外交、缔造和平、维持和平与冲突后建立和平。这是令人鼓舞的进展。这将有助于加强联合国对处于迅速转变状态中的世界作出反应的能力。

我很感谢会员国在我提出“和平纲领”以来的15个月里对它的注意。已经开过许多正式和非正式的会议。辩论进程导致了今天的非常宝贵的指南。今天的决议表明会员国决心争取有效地执行这份报告。

决议表示了对预防性外交、维持和平、缔结和平与冲突后建立和平等概念的普遍支持。

但是，决议的其他部分需要联合国系统与政府间机构采取行动。其中有些涉及大会的作用；由于执行预防性或强制措施，即《宪章》第50条所造成的特别经济问题；冲突后建立和平；以及工作人员的安全。

我欢迎大会认识到预防部署军事人员以及非军事区措施在过去所发挥的重要的和有效的作用。我并且对进一步考虑这些措施的作用以及在今后有效执行这些措施的决定感到满意。

我还欢迎大会对由于执行预防性或强制措施所造成的特别问题这一情况作出了积极的反应。大会认识到，如果会员国希望这些措施有效，那么在采取这些措施作为取代使用武力的办法的情况下，应当寻求立即解决这些问题的办法。

大会认识到联合国有必要坚持合作性努力，以处理各种冲突的潜在经济、社会、文化与人道主义起因，促进持久和平的基础。我很高兴大会认识到了冲突后建立和平的概念的实用性。我并感谢大会重申愿意支持这方面的内容广泛的活动。

尽管决议没有处理我的报告中所载关于利用国际法院的所有建议，但大会还是重申了国际法院按照《宪章》在和平解决争端中的作用。我期望大会进一步审查我关于国际法院的所有建议。这些建议中包括了使用法院咨询机关的建议。

作为秘书长，我正采取行动执行各有关的政府间机关和机构在“和平纲领”中

提出的所有建议。我在秘书处建立了跨部门特别工作组,以便根据安全理事会和大会的具体决定制定出实际的措施。

在“和平纲领”中,我强调了经济和社会发展措施在为和平世界奠定基础中的重要意义。联合国在社会和经济方面的工作与其促进国际和平与安全的责任是不可分割的。我要进一步探讨这些联系,并且在“发展纲领”中制定出更加广泛的国际和平与安全概念。

在冷战后时期,世界需要维持国际和平与安全的新体系。在“和平纲领”中我提出了加强联合国履行其《宪章》所赋义务的效率。

这些建议形成了处理人类安全所有方面的一整套一贯和综合的措施。

大会刚通过的决议朝着在国际和平与安全领域达成新的国际协商一致意见以及建立行动框架迈进了一步。

因此,我希望,现在这一执行进程能够大力开展。我将尽一切力量促进这项工作。对于那些尚未得到会员国正式审议的建议,我促请大会及安全理事会毫不拖延地,立即审议。

GE

最后但并非最不重要的是,我必须向不限成员非正式工作组主席、埃及的纳比尔·埃拉拉比大使,并向他的亲密同事、西班牙的亚涅斯-马巴努埃沃大使和爱尔兰的弗朗西斯·海斯大使表示特别的敬意,他们在过去8个月里为议定今天以协商一致方式通过的决议案文作出了不懈的努力。我感谢他们做出的贡献和进行的合作。

主席(以英语发言):我向联合国秘书长表示感谢。

我现在请希望解释投票的代表发言。我谨提醒各代表团,解释投票的发言只限于10分钟,各代表团因在自己座位上发言。

维斯努莫尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言):我极为荣幸地代表不结盟国家就我们刚才通过的载于文件A/47/L.65的决议发言,该决议涉及秘书长关于“和平纲领”的报告。



首先请允许我对负责处理这一问题的不限成员工作组主席、埃及的埃拉埃比大使表示真诚的赞赏和感谢,他出色地主持了我们的审议。他再次表明了他的领导能力和智慧,这使我们以决议的形式取得了又一项具体的成果,该决议涉及秘书长题为“和平纲领”报告的重要方面,该报告是对去年12月通过的题为“和平纲领”预防性外交和“相关事务”的1992年12月18日第47/120号决议的补充。我们也要感谢非正式工作组共同主席和协调员做出的积极努力,这些努力最终导致了这项决议的通过。

“和平纲领”报告所载的概念,问题和方法对不结盟国家来说具有根本性的重要意义。正如不结盟国家去年9月在雅加达举行的第十届国家元首和政府首脑会议通过的最后文件所强调的其基本做法就是:

“国际大家庭内部的民主要求所有国家不分大小,都要最充分地进行协商,参加和参与本组织的工作。”(A/47/675,第二章,第28段)

它们还赞同“秘书长的观点,可以如下办法进行预防性外交:尽早查明潜在冲突;在冲突发生地区进行维持和平;通过维持和平和协助执行已达成的协议来维护冲突后的和平;冲突后的建立和平;以及采取旨在解决冲突的更深的政治和社会经济根源的措施。”(同上)第十届不结盟会议还特别重视联合国的改组、民主化和效率的提高。

自从秘书长的报告去年在非正式工作组中进行讨论以来,不结盟国家正是在这一范围内对处理“和平纲领”所提的各项建议做出了宝贵的贡献。这些工作从9个月前开始,我们从一开始就意识到有关问题的复杂性。所有会员国在不同程度上都对这些问题有兴趣和感到关心。我们也认识到,其中许多建议是新的和正在发展,因此,我们要求采取谨慎的方法和进行认真的反省。

由于这些令人信服的因素,从这项工作的一开始就感到需要灵活,但同时不对作为不结盟运动基础的不可改变的原则作出妥协。

在说了这番话之后,请允许我表示对我们有关“和平纲领”报告其余方面讨论

的第二阶段也同样进展顺利表示满意。在如此众多会员国之间进行的有益和详尽的讨论有助于澄清有关问题和概念的影响并缩小意见分歧。大体上说,这些结果是令人极其满意的。我们只需回顾就一些有关问题达成的协商一致意见的实质性方面。与此同时,也应当指出,该决议作为协商一致文本包含了某些没有完全满足我们期望的内容和措词。但是,这并不影响这样一个事实,即决议在许多方面总的说来反映了不结盟国家的观点。

在此方面,我们特别注意到决议中有关加强大会作用的章节。众所周知,不结盟国家呼吁按照《宪章》规定的大会的权力和职能加强它的作用。决议谋求达到这一目标,其方法包括充分和有效地运用《宪章》第10、14和22条规定的职权和权力。各位了解,要求加强大会的呼吁不应只限于这几条;因此,它应当包括在我们认为同样重要的有关大会的职能和权力的其他条款。

在预防性部署和非军事区方面,决议强调在联合国的预防性部署或建立非军事区的任何决策过程中的透明度和同会员国进行协商的重要性。它重申,采取此类行动的基础应当是有关会员国和国家的同意和在原则上受到这样国家的邀请,同时考虑到有关其他国家的立场和所有其他有关因素。

决议的另一个重要规定就是强调要尊重各国的主权、领土完整和政治独立的原则,以及不干涉主要属于任何国家国内管辖范围的问题。这些原则当然应当指导任何预防性部署或军事区的活动。我刚才强调的规定应当提供某种保证,其预防性部署和非军事区能够真正促进冲突的预防和限制,而不是加剧局势或冲突的恶化。

我们欢迎有关在和平解决争端中更多地利用国际法庭的呼吁。但是我们认为,这不应当被理解为损害《国际法院规约》第36条的选择管辖权的重要性。我们对决议中要求各国考虑向信托基金捐款的规定感到满意,以协助各国通过法庭解决争端。

决议还谈到执行《宪章》第50条规定的预防性和强制措施而产生的特殊的经济问题。它要求安全理事会认识到局势的紧迫性并确定适当的措施。我们真诚希望,

自愿基金的建立将减轻某些国家由于实行制裁而面临的特殊问题。决议一方面认识到,冲突后建立和平是一个新的和变化中的概念,同时认识到秘书长报告中有关这一问题的建议的有用性。冲突后建立和平活动确实应当根据《宪章》并在结束冲突的协议或是在冲突后达成的协议基础上,或是应一个或几个有关政府的请求进行。

GE

决议明确承认区域性安排和组织在促进实现秘书长报告中所提出的各项目标方面的作用。在这方面,我们熟知联合国和各种区域性机构之间富有成效的合作,它们作为伙伴,为和平解决冲突提供便利。

决议最后部分涉及联合国维持和平人员的安全问题。我们认为,考虑进一步措施,以加强联合国维持和平人员的地位和安全,是一项紧迫问题。

因此显然,在对这系列复杂问题达成共识方面,我们成功地完成了调和各种不同意见的微妙而艰难的任务。

最后,由于过去9个月中的审议,我们已开始理解各自所关心的问题 and 利益。我们希望,迄今主导我们的审议工作的这种合作与妥协精神,将能在今后继续发扬光大。

整份决议加上《宪章》构成了一个必要的基础,在此基础上可建立起和平与安全的牢固大厦。不结盟国家认为,这是一场持续不断的进程,全体成员国的积极参与可以保证它的成功。

丸山先生(日本)(以英语发言):日本加入了对刚才通过的有关“和平纲领”的决议的协商一致意见。该文件是9个月密集讨论的结果。虽然它不一定使所有各方都满意,但它确实反映了目前成员国对如何加强联合国在国际和平与安全领域中作用的思想。

日本积极地参加了大会不限制成员的工作组的审议,并打算继续积极投入“和平纲领”的任何后续工作。我愿强调,这份协商一致的文件只是第一步。如果我们要成功地应付冷战后时期的各种新的挑战,我们就必须进一步阐述我们的思想,协同

努力。

日本愿借此机会向为实现这一协商一致积极和耐心地作出贡献的所有代表团深表感谢。我们感谢埃及埃拉拉比大使、西班牙亚涅斯-巴尔努埃沃大使和爱尔兰海斯大使,他们主持全体工作组,并娴熟地弥合了许多分歧。我们也感谢瑞典奥斯瓦尔德大使、阿根廷卡德纳斯大使、印度斯里尼瓦森大使和新加坡洪公使,他们都履行了指导其各自工作组的艰巨任务。

马克先生(巴基斯坦)(以英语发言):首先,我愿向埃及常驻代表纳比勒·埃拉拉比大使表示特别的敬意,感谢他最精明果断地领导最后敲定我们刚才通过的这项决议草案的大会的一个不限制成员的特设工作组。埃拉拉比大使为我们大家做了一件极大的好事,用他卓越的外交技术使大家对各种具有长期复杂性的极其重要的问题达成谅解。

我们也感谢以出色的技巧和能力主持各起草小组商定决议各部分的那些代表。没有他们的辛勤工作,当然,没有个别代表团的辛勤工作,今天通过这项决议是不可能。

第47/120号决议和最近通过的一项对较早一项决议补充的决议中所涉及各个议题,都具有极大的意义,特别是在目前的情况下。事实上,我们认为,秘书长题为“和平纲领”的报告是在联合国历史上最好的时机提出的。我们认为,该报告是关系领域中出现的最重要文献之一,并认为该报告对目前各种趋势的演变的认识富有远见。

因此,我们热烈欢迎这份报告,并由衷地支持报告中所提出的许多具有深远意义和建设性的建议。我们认为,这些建议对中小国家特别有意义和价值,这些国家占联合国成员国的多数。我们曾希望其他代表团以同样积极的眼光看待秘书长的建议。因此,我们带着朝前看和雄心勃勃的文件参加了不限制成员的特设工作组的工作。

不幸的是,我们今天已通过的最后产物与我们的期望有差距。但我们还是本着妥协的精神加以接受,把它作为一份协商一致的文件,既代表最低的共同点,也是各

种不同立场之间的一种微妙的平衡。我们认为,为了达成协商一致,不得不接受一些解释和限制条件,特别是在预防性部署、非军事区和冲突后缔造和平等重要概念上,从而削弱了它们的重要性和效率。

我们感到特别不安的是,某些在其区域占有军事优势的国家拒绝无条件地赞同这些以限制侵略野心和防止发生冲突为根本目的的概念。

关于国际法庭的章节和有关因执行预防性和强制措施而产生的特别经济问题的章节基本上受到代表一些强大国家的一组代表团的阻挠。虽然后一章节还有一些内容,但是,关于国际法庭的章节,在我们看来几乎空洞无物。

我们仍然相信,秘书长的各种建议是有效和有用的,不管在某些国家的眼里它们可能是如何激进或创新。看看写入决议的大量条件,以及应该得到强烈支持的意见是被勉强接受,人们不能不感到,秘书长的报告有点过于创新;但是,所有目光远大的人经常都是这种命运。尽管如此,我们不把第47/120号决议和今天通过的决议视为一场努力的结束,而是一个旅程的开始。

最后,我愿再次热烈赞扬和感谢埃拉拉比大使出色和鼓舞人心的领导。

安萨里先生(印度)(以英语发言):印度一直是联合国按照《宪章》的原则在世界事务中发挥其作用的有力支持者。这种考虑也指导了我们对目前这项决议的态度,我们本着合作的精神支持了这项决议。

《宪章》的基石是尊重国家的主权、领土完整和政治独立,不干涉基本上属于任何国家内部管辖范围内的事务。同《宪章》通过时一样,这些原则至今仍然有效。我们高兴地看到,目前的决议重申,这些原则对任何促进国际和平与安全的共同努力至关重要。

大会是联合国这一世界组织的主要机构,所有会员国都有代表参加。我们注意到,决议重申了大会的作用。

《宪章》承认,实现国际合作解决具有经济、社会、文化或人道主义性质的国际问题,是联合国的主要宗旨之一。因此,“和平纲领”必须有一项发展纲领加以补

充。因此,联合国的发展和维持和平活动之间的平衡是极其重要的。同样重要的是,联合国的决策应当有广泛的基础,以确保各国最广泛地支持联合国的维持和平活动。

GE

关于预防性部署,我国代表团强调应只在完全试尽所有和平解决争端的措施之后实行。还需要力行谨慎,以致预防性部署不会成为服务于各国单方目的的工具。决议强调《和平纲领》中任何有关预防性部署和非军事区的概念和建议的执行,应符合《宪章》的规定。决议承认预防性部署和建立非军事区应逐案考虑。我国代表团认为,在每个考虑预防性部署或建立非军事区的案例中,应完全符合《宪章》的各项原则。在各国之间出现争端的情况下,我国代表团认为沿国际边界的预防性部署,应在争端当事国双方的同意下决定。按照《宪章》的原则和宗旨,在当地局势不明朗以及不符合《宪章》有关联合国作用的规定情况下不应考虑预防性部署。

秘书长在其题为《和平纲领》的报告中强调,受特殊经济问题的影响的国家应有实际机会根据《宪章》第50条解决其困难。制裁是对犯错误国家执行国际社会意志的手段。如果制裁的不利影响有损于其他国家的重要政治和经济稳定并在这一进程中危害对犯错误国家采取行动的意志的话,这种制裁将失去其意义。本决议建议采取一套措施,我们希望这套措施将是找到解决许多不结盟和其他国家表示关注的问题的令人满意的办法的进程的开始。我们尤其希望在实行制裁的同时能够确定向受影响国家提供财政援助的资金,因为这将表明联合国对受到不利影响国家的困境的真正关注。我国代表团还认为,应在分摊会费的基础上建立这种基金。

我国代表团支持根据《宪章》第八章所作的区域安排和建立的机构的作用。我们注意到本决议承认区域安排在其权限范围内的作用。区域组织的行动应限于其本区域,应与其成员国有关,而且首先不应干涉他国内政。根据《宪章》第一条第三段规定,国际合作应不分种族、性别或宗教。区域组织采取的行动应以征得争端当事国各方的同意为基础。我国代表团还恪守关于联合国在该问题上负有主要责任的原

则。而案文中另一个有关冲突后建立和平问题的重要章节,正确阐明了各国自由选择其政治、社会和经济制度的权利,并为有关被冲突弄得四分五裂的国家的经济和社会复苏的活动提供了明确的框架。我们高兴地注意到,案文避免了任何以任何理由为其他国家规定干预措施的企图。

最后,我国代表团要感谢埃拉拉比大使干练指导下的不限名额工作组为协调成员国各种观点所作的不懈努力。我们还赞赏印度尼西亚常驻代表,他作为不结盟运动主席有效地协调了不结盟国家对于秘书长题为《和平纲领》报告中各项关键和重要问题的立场。印度尼西亚代表今天代表不结盟国家所作的发言得到我们的充分支持。

我们认为,任何使国际法律和惯例领域中的新想法概念化的做法,需要谨慎小心。我们面前的挑战是要澄清规范性概念和程序性保障措施,这些会产生符合国际社会更广泛和更大利益的充分信心。

沃德先生(联合王国)(以英语发言):主席先生,我愿同其他人一样祝贺你及所有在你的努力中协助过你的人,这种努力导致通过了今天摆在我们面前的决议。我们尤其感谢埃及常驻代表及工作组主席埃拉拉比大使数月来的出色努力。

该决议整体来讲大概不会使任何人满意。我们感到遗憾的是,它未证明能使大会更积极地鼓励秘书长报告中的一些重要概念--例如预防性部署和非军事化地区,以及冲突后建立和平。这些概念实际上是在逐案的基础上发展而成。我们将尽我们的一切努力来确保这种发展今后继续下去。

最后,我要表示我们非常感谢秘书长今天上午的发言以及他通过行动来进一步推动《和平纲领》中的各项建议的决心。

海斯先生(爱尔兰)(以英语发言):我们刚刚协商一致通过的文件A/47/L.65中的决议草案,是大会本届会议中最重要决议之一。它是加强联合国的作用和使本组织能够通过按照秘书长题为《和平纲领》的报告中所设想的路线发展来对它所面临的挑战作出更有效反应的进程中的一个重要步骤。

该决议是由埃及常驻代表埃拉拉比大使干练主持下的非正式工作组中长时间审议的成果。我国代表团很高兴并有幸能够参加该组的工作,我们希望我们对这一结果作出了少许贡献。我们认为,这一结果准确地反映了联合国全体会员国目前的集体立场。我们认为它不是改革进程的终点,而是改革道路上的一个重要步骤。我们期望看到新的努力以进一步发展决议中所涉及的主题。我向大会保证,我们将努力在该进程中发挥积极作用。

GJ

决议的七个部分都是重要的。我只是简单地提到其中的三个部分,但是我这样做并不意味着它们之间的重要性有任何差别。

我们认为,如该决议第一部分所述,加强联合国的作用以便使它能够有效地履行《宪章》所规定的职责,这个问题是尤其重要的。因此,我们尤其欢迎大会企图根据《宪章》第10和14条的规定充分和有效地行使其职责。在大会审议使用现有的或新的机制以利于审议第14条范围内所规定的局势以及在其审议改进联合国各机构之间的合作的方法方式的时候,我们企图发挥充分的作用。

我们还欢迎第五部分认可秘书长关于冲突后建设和平的各个建议的有用性。我们认为,这是在目前时刻要求本组织所进行的最重要的活动之一,我们期望将来扩大这些活动。我们认为尤其重要的是,这些活动应有利于建立民主责任制机构并确保在发生冲突的那些地区充分享受人权。

决议第7部分对联合国维持和平部分和其他人员的伤亡数字的增长表示了严重关切,作为传统提供部队的国家爱尔兰也同样表示严重关切。我们认为,这个问题应该得到最优先重视,我们期望在即将召开的常会中审议促进人员平安和安全的进一步步骤。我们相信,有可能在最近的将来就此问题的具体措施达成协议。

我们相信,在保证联合国能发挥各国人民所期望于它的作用中,这一决议将做出重要贡献。因此我们今天欢迎该决议得到协商一致通过。

切尔尼亚夫斯基先生(法国)(以法语发言):自从秘书长的报告《和平纲领》发



表以来,法国对他的分析和建议尤其是有关预防性外交和冲突后缔造和平的分析和建议深感兴趣。这也是为什么在去年法国对有关这一题目的第一个决议做出贡献以后在大会的非正式工作小组的磋商中起了积极的作用,该小组被授权继续对该报告进行审议。

这一决议的案文反映了各个会员国立场之间的平衡。在这方面,我要说,我国希望我们各个决议的范围不要排斥国际现实或本组织最近的各种做法。过份小心的做法--尤其是关于某些概念,诸如预防性部署--对于在新的国际形势下为了维持国际和平和安全联合国所必须做出的那一种决定将是不合适的。

最后,我国代表团高兴地听到今天早上秘书长所发表的看法以及他推动《和平纲领》中的各项想法的企图。

主席(以英语发言):我们听取了对投票进行解释的最后一个发言。我是否可以认为大会愿意结束对议程项目10的审议?

就这样决定。

#### 议程项目17(续)

任命各附属机构成员以补空缺,并做出其他任命

(h)任命检查组一名成员:(主席说明)(A/47/809/Add.1)

主席(以英语发言):如文件A/47/809/Add.1所述,根据联合检查组条文第3条第2段进行了磋商,包括同经济及社会理事会主席以及同秘书长以行政协调委员会主席的身份进行了磋商。根据这些磋商的结果,我现在向大会提出将阿根廷的劳尔·基哈诺先生作为联合检查组的一名成员的候补人,任期五年,自1994年1月1日开始。

我是否可以认为大会愿意任命这一候选人?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就这样结束了对议程项目17分项目(h)的审议。

议程项目22(续)

海地境内的民主和人权情况

主席(以英语发言):各位会员忆及大会就这一项目通过了1992年11月24日第47/20A号决议和1993年4月20日47/20B号决议。如会员们所知,这一项目已包括在大会第四十八届临时议程上。

我是否可以认为大会认为在本届会上有关此项目的讨论已经结束?

就这样决定。

议程项目28

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响

主席(以英语发言):各位会员忆及在1992年9月18日大会决定将本项目包括在本年会的议程之上。我的理解是,将有关这一项目的审议推迟到大会第四十八届常会将是可取的。

我是否可以认为大会愿意将这一项目推迟审议并将其包括在第四十八届常会的临时议程上?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就这样结束了对议程项目28的审议。

议程项目30(续)

巴勒斯坦问题

主席(以英语发言):各位会员忆及大会就这一项目通过了1992年12月11日47/64 A到E的各项决议。如各位会员所知,关于巴勒斯坦问题的项目已经纳入了大会第四十八届常会的临时议程之中。

我是否可以认为大会认为本届常会有关这一项目的讨论已经结束？  
就这样决定。

LH

议程项目35(续)

中东局势

主席(以英语发言):各会员国还记得,大会通过了关于该项目的1992年12月11日第47/63A和B号决议。各会员国都知道,中东局势这一项目已列入大会第四十八届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会本届会议已结束对该项目的讨论？  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目35的审议。

议程项目36(续)

中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展

主席(以英语发言):各会员国还记得,大会通过了关于此项目的1992年12月18日的第47/118号决议。各会员国都知道,关于中美洲局势的项目已列入大会第四十八届会议临时议程。

我是否可以认为,大会本届会议已结束对该项目的审议？  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目36的审议。

议程项目40(续)

安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题

主席(以英语发言):各会员国还记得:大会通过了关于此项目的1992年12月11日

第47/62号决议。正如各会员国所知道的,该项目已经列入大会第四十八届会议临时议程。

我是否可以认为,大会本届会议已结束对该项目的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目40的审议。

#### 议程项目42(续)

以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器以及国际和平与安全的制度的严重后果

主席(以英语发言):各会员国还记得,大会于1992年9月18日决定将该项目列入大会第四十七届会议议程,并随后于1992年12月23日根据第47/464号决定,按该项目的审议推迟到本届会议的晚些时候并将其列入第四十八届会议的临时议程。正如各会员国所知道的,该项目已列入第四十八届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会本届会议已经结束对该项目的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目42的审议。

#### 议程项目45

##### 塞浦路斯问题

主席(以英语发言):各会员国可以忆及,大会于1992年9月18日决定将该项目列入本届会议议程,并将该项目如何分配的决定推迟至本届会议的适当时候。

我的理解是,将该项目的审议推迟至大会第四十八届会议是可取的。

因此,我是否可以认为大会愿意推迟审议该项目并将它列入第四十八届会议议程草案?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目45的审议。

#### 议程项目46

##### 伊拉克占领和侵略科威特的后果

主席(以英语发言):各会员国还记得,大会于1992年9月18日决定将该项目列入大会第四十七届会议议程。

我的理解是,将该项目的审议推迟至大会第四十八届会议是可取的。

我是否可以认为,大会愿意推迟审议该项目并将其列入第四十八届会议临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目46的审议。

#### 议程项目79(续)

##### 联合国环境与发展会议的报告

主席(以英语发言):各会员国还记得大会曾通过关于该项目的1992年12月22日的第47/188至第47/194号决议。

关于题为“联合国环境与发展会议以后的体制安排”的第47/191号决议,我想指出的是,报告员在介绍该决议草案时曾表示它将获得通过,但有一项谅解,即问题协调员将在大会第四十七届会议复会时继续进行关于持续发展委员会今后届会的地点问题的非正式协商。

问题协调员--马来西亚常驻代表--在1993年9月13日的一封信中告诉我,在该委员会今后届会的地点问题上仍未取得一致意见。协调员也希望作出必要安排以便在第四十八届会议期间继续审议该问题。

正如各会员国所知道的,关于执行联合国环境与发展会议的决定和建议的一个项目已经列入大会第四十八届会议临时议程。

我是否可以认为大会本届会议已经结束对该项目的审议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们就此结束对议程项目79的审议。

#### 议程项目103(续)

审查联合国的行政和财政业务效率

主席(以英语发言)：各会员国可以忆及大会通过了1992年12月23日的第47/212A和第47/213号决议及第47/455号决定以及1993年5月6日的第47/212B号决议和第47/468号决定。

各会员国都知道，该项目已被列入大会第四十八届会议临时议程。

我是否可以认为大会本届会议已经结束对该项目的审议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们就此结束对议程项目103的审议。

LH

#### 议程项目106和107(续)

联合国当前的财政危机

联合国财政紧急情况

主席(以英语发言)：各会员国可以回顾大会已就这些项目通过了1992年12月23日第47/215号决议。如各会员国所知，题为“改善联合国的财政情况”的项目已列入大会第四十八届会议的临时议程。

我是否可以认为大会认为已经结束对这些项目的讨论？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们就此结束对议程项目106和107的审议。

议程项目111(续)

联合国经费分摊比额表

主席(以英语发言):各会员国可以回顾,大会已就这个项目通过了1993年10月23日第47/456号决定。如各会员国所知,这个项目已列入大会第四十八届会议的临时议程。

我是否可以认为大会认为本届会议已经结束对这个项目的讨论?  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目111的审议。

议程项目115(续)

联合国中东维持和平部队经费的筹措

主席(以英语发言):各会员国可以回顾大会已就这个项目通过了1992年12月22日第47/204号和第47/205号决议。

正如各会员国所知,这个项目已经列入大会第四十八届会议的临时议程。  
我是否可以认为大会认为本届会议已经结束对这个项目的讨论?  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目115的审议。

议程项目116(续)

联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措

主席(以英语发言):各会员国可以回顾,大会已就这个项目通过了1992年12月22日的第47/206号决议。

我是否可以认为大会认为已经结束对这个项目的讨论?

议程项目111(续)

联合国经费分摊比额表

主席(以英语发言):各会员国可以回顾,大会已就这个项目通过了1993年10月23日第47/456号决定。如各会员国所知,这个项目已列入大会第四十八届会议的临时议程。

我是否可以认为大会认为本届会议已经结束对这个项目的讨论?  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目111的审议。

议程项目115(续)

联合国中东维持和平部队经费的筹措

主席(以英语发言):各会员国可以回顾大会已就这个项目通过了1992年12月22日第47/204号和第47/205号决议。

正如各会员国所知,这个项目已经列入大会第四十八届会议的临时议程。  
我是否可以认为大会认为本届会议已经结束对这个项目的讨论?  
就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目115的审议。

议程项目116(续)

联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措

主席(以英语发言):各会员国可以回顾,大会已就这个项目通过了1992年12月22日的第47/206号决议。

我是否可以认为大会认为已经结束对这个项目的讨论?



就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目152的审议。

#### 议程项目47(续)

联合国经济、社会及有关领域的改革及恢复活力:决议草案(A/47/L.58/Rev.1和Corr.1)

主席(以英语发言):关于这个项目,大会面前有一份关于作为文件A/47/L.58/Rev.1和Corr.1印发的决议草案。

我已接到通知说,各会员国已经商定,大会就关于联合国在经济、社会及有关领域的改革已恢复活力的早先谈判的结果作出一项最后决定之前继续进行谈判,并把谈判范围限于各执行局的作用、规模和运作,以便最后完成谈判,并最晚不迟于1993年11月底将这个事项提交大会,以供作出决定。

我是否可以认为,大会希望将关于议程项目47的审议推迟到大会第四十八届会议进行,并将这个项目列入该届会议的议程草案?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束对议程项目47的审议。

主席的闭幕词

主席(以英语发言):一年以前,当我宣布联合国大会第四十七届会议开幕的时候我希望出现一个更美好的世界。令人遗憾的是,一年后的今天世界并没有变得更美好。冲突一场接着一场的出现。受害者的人数日益增加。其中大多数是无辜的平民。联合国面前的挑战几乎与日俱增。与此同时,本组织的资源受到限制。财政困难引起了前所未有的自我限制措施。

毫无疑问,联合国正面临着重要的决定。虽然道路并非一清二楚,但“和平议程”包含有美妙的设想,与此同时也面临着实际的问题。大会第四十七届会议在一般性辩论中和在通过有关议程项目10的决议方面都意识到其重要性。然而,这仍不

够：现在已经到了对联合国作为世界和平与发展机构的作用进行进一步深刻反复审议的时候了。我希望联合国下一届会议将在这个方面发挥基本的作用。

第四十七届会议注意预防性外交确有重要的意义。从战略观点来看，这是联合国努力的基本方向之一。假如在前些年的审议工作中把这一点放在优先地位，一些冲突本是可以避免的。当然各种问题极其复杂。尽管如此，在预防性外交方面花费的精力是非常宝贵的。

我认为，联合国的未来寄托在能防止冲突和战争的世界机制之中。这种未来并非是不可能实现的：在当今世界，确实存在着值得预防性外交注意的各种问题，联合国在其中能够发挥决定性的作用。

当我们展望世界的未来并力图寻找政治解决办法的时候，我们决不能忘记数以千百计的战争的受害者。谁也没有权利不顾这样的事实，即联合国确实是让无辜的受灾难的人民从战争的蹂躏之中解救出来的希望：我现在想到的例子是波斯尼亚，在那里，假如政治意愿不能在最近的将来占上风，那些必须忍受即将来临的冬天的人们将根本就无法幸存。政治努力的代价不管有多高，但决不能以牺牲这些人的生命作为条件。

因此，我强烈呼吁所有的会员国，它们的政府和政治领导人对波斯尼亚人民立即采取国际人道主义行动，而不考虑民族或宗教的区别。我还要向冲突的各方呼吁为这一国际人道主义努力提供所有必要的条件。

“振兴”和“重建”现在在联合国的词汇中占有相当突出的位子。这并不令人感到惊讶，因为本组织正在进行一种自我批评式的检查，以期适应过去几年中世界发生的重大的变化。大会第四十七届会议证实了这一点，因为它在议程项目31，“振兴大会的工作”之下通过了决议。重要的是，各会员国就大会的改革问题达成协商一致意见并通过重建各主要委员会迈出具体的第一步。我希望第四十八届会议将进一步显示出这和振兴的势头。

可以毫不夸张地说，本组织在其历史上从来没有那么多的国家要求它做那么多

的事。为了能够接受这些挑战,联合国必须不但要重新估价它的机制和结构,而且还必要重新估价它的工作惯例,以期使自己更为强大并更具效力。能够非常好地说明这一点的是一个实际的问题,即目前本组织和各会员国所面临的实行制裁的问题。

具有讽刺意味的是,制裁往往不但对受制裁的会员国施加压力,而且也使遵守制裁的会员国承受巨大的负担。如果安全理事会能够采取一些涉及联合国系统内的金融机构和其他实体的措施,以便保护各国免受这种困难,这将是极为有益的。在这方面,我要强调指出,大会就议程项目10刚刚通过的决议的重要意义。

在我的任务结束之前,我要感谢各会员国在我担任大会第四十七届会议主席的任期内对我的鼓励和支持。我要对秘书长布特罗斯-布特罗斯·加利先生表示感谢,并祝愿他在今后的重大任务中取得不断的成功。我还要感谢秘书处为我的工作提供了便利的所有工作人员。

我要再次感谢各位尊贵的代表,感谢你们给予我担任大会第四十七届会议主席的荣誉。在下届会议期间,国际社会将再一次重新期望建立一个更美好的世界。我的继任者有希望在从现在起的一年之后有种种理由得出结论说,联合国已成功地使世界变得更加美好。我只能说,我们都真诚地期望实现这一目标。

#### 议程项目2(续)

##### 默祷和默念一分钟

主席(以英语发言):我们现在即将结束大会第四十七届会议。我请各位代表起立并默祷或默念一分钟。

大会各成员默祷或默念一分钟。

##### 会议闭幕

主席(以英语发言):我宣布大会第四十七届会议闭幕。

下午12时10分散会。